

鲁珀特，紫圈圈和校铃

作者: 约翰·卡尔 John Carr

插图: 法比亚诺·菲奥林 Fabiano Fiorin



鲁珀特, 紫圈圈和校铃

Rupert, Purple Circles and the Bell

© 2022 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

Text by John Carr

Illustrations by Fabiano Fiorin

ISBN: 978-1-99-102066-6

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by SPCA

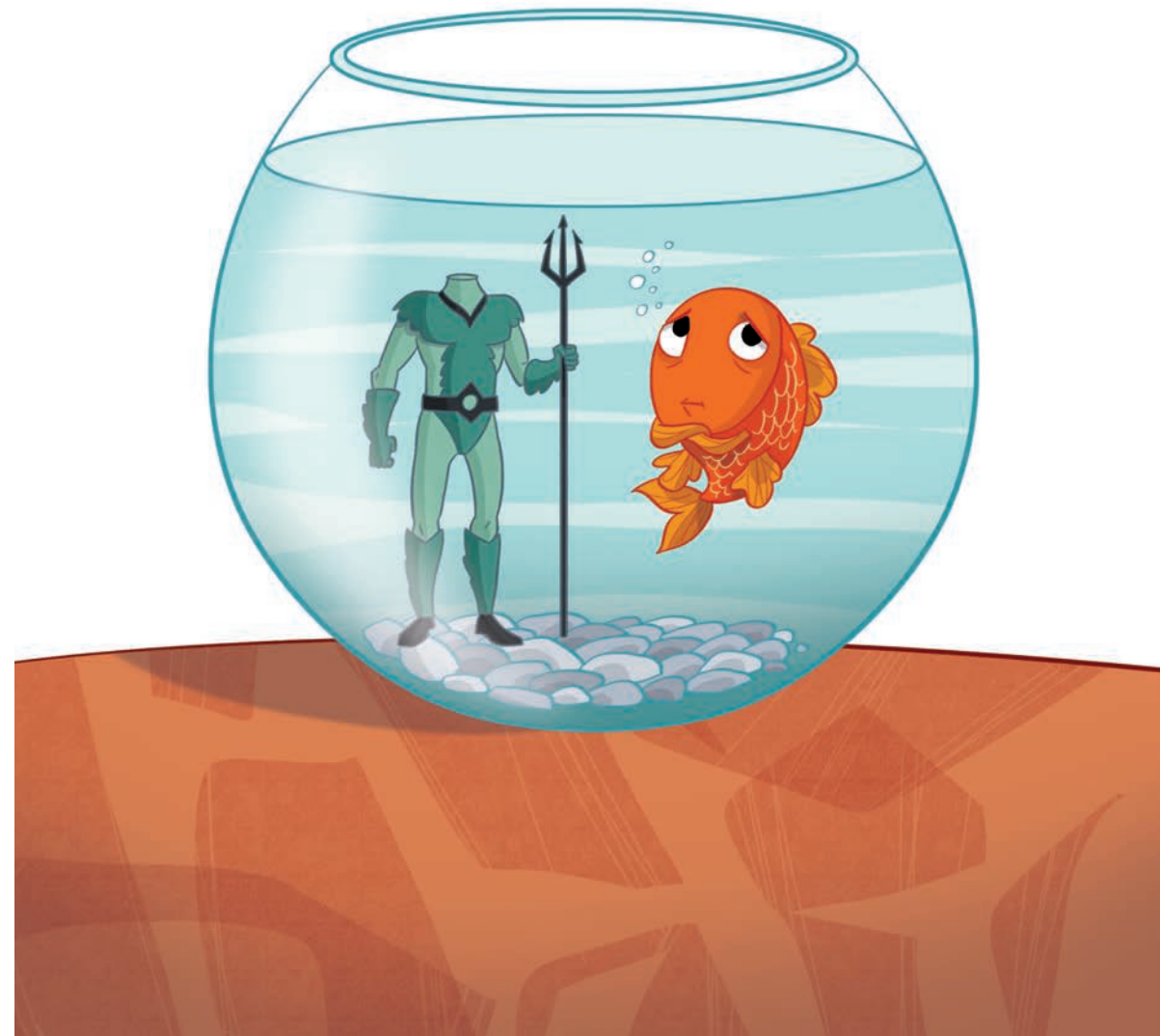
50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

Replacement copies can be purchased from: spca.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This Mandarin Chinese edition was published in 2024. Thank you to Milestone Foundation and a special SPCA donor with whose support this would not be possible.



第1章

鲁珀特透过透明的墙壁凝视着外面干燥的世界。那些无鳍生物们已经在那里了。他们每天都在同一时间到达，而且总是在可怕的铃声响起之后。铃声一响，鲁珀特便躲到底部的石头堆里，它想找个能躲起来的地方，可是那个地方并不存在。

鲁珀特可以看到紫圈圈。这让它平静了下来。它是它最喜欢的无鳍生物。她透过她自己的透明墙壁看着它。她的鼻子上方有亮紫色的圈圈。

突然，一个又大又红又圆的东西撞进了鲁珀特潮湿的世界。这让它开始绕着鱼缸转圈。

“山姆！快停下！你知道不能在教室里扔东西的。”汉娜喊道。她稳住了摇摇晃晃的鱼缸，捞起了湿漉漉的板球。



大浪仍在将鲁珀特从鱼缸的一侧冲到另一侧。好多水洒了出来，顺着教室的地板流淌。鲁珀特还在鱼缸里可真是万幸了。

汉娜凑近了，看着鲁珀特。

“抱歉，”山姆说，“我只是在练习外挥杆。它还好吗？”

“你差点弄死它，”汉娜说，“即使你不来捣乱，它的生活也已经够艰难的了。”

“你别想太多，”山姆说，“鲁珀特都已经忘了。金鱼对所有东西的记忆只有三秒钟。”

“才不是呢！”汉娜说，“我到学校时，鲁珀特还记得我。它会变得很兴奋。它知道我会喂它食物，给它一些关注。你得知道，鱼是有感情的！”



第2章

之后，汉娜本应该继续研究她的调查课题，但她一直想着鲁珀特。她试着想象在一个小鱼缸里整天孤独地游来游去是怎样的一种生活。太阳从窗户照进来时，鲁珀特也没有遮阳的地方。陪它的只有山姆开玩笑放进鱼缸里的一个玩具兵。在学校不开的时候，它大部分时间都孤独地处于黑暗之中。她还注意到，鲁珀特被一天响八次的校铃声吓得不轻。

汉娜合上调查课本，站了起来。是时候停止思考，开始用实际行动解决鲁珀特的问题了。

“巴里亚老师，”她说，“我想换个新的调查课题，我得去趟图书馆。”

巴里亚老师立即同意了。他知道汉娜是一个非常好的学生。



汉娜借了些关于水族馆的书，图书管理员阿南德夫人正在为她办理出借时，校铃响了起来。阿南德夫人一声尖叫，猛地站了起来，努力保持着微笑。

“每次都吓我一跳。”

校铃就在她桌子后面。有时，孩子们会为了听阿南德夫人的尖叫声，在校铃响之前就跑去图书馆等着。

“我就像一个弹力超强的网球拍，”她说，“我的神经像它的线一样，非常紧绷。”

“鲁珀特也是这样的。”汉娜想。她在为研究和开展“鲁珀特行动”做准备。



第3章

周末的时候，鲁珀特只有管理员皮克斯先生为伴，但周末之后，铃声又回来了，无鳍生物们也都回来了。鲁珀特很高兴能见到他们，特别是紫圈圈。她在和“闪亮上衣”说话。

其他的无鳍生物们都在看着一个巨大的长方形。四班的每一个人都仔细听着汉娜的演讲。现在，他们都想帮助改善鲁珀特的生活。

巨大的长方形里充满了色彩缤纷、动来动去的物体。它们看起来很眼熟。鲁珀特认出它们是它的同类——鱼。它惊奇地看着它们。它们在一个干净的水世界里游泳，里面有它们可以随意探索的植物和岩石。



然后鲁珀特意识到紫圈圈和无鳍生物们正在看着它。

四班的同学们在听了汉娜有关鱼的演讲后，感到十分惊讶。她告诉他们鱼如何通过声音“交谈”，如何相互识别并协作捕食。她告诉他们，鱼记住事物的时间远远超过三秒。

当汉娜列出让金鱼生活幸福、保持健康所需的东西时，同学们都感到难过，还有些内疚。他们意识到鲁珀特没有这些东西。但汉娜播放的珊瑚礁视频令鲁珀特非常开心兴奋，这让每个人都相信鲁珀特值得更好的生活，而他们也将为之共同努力。



第4章

汉娜请巴里亚老师记录一些可以改善鲁珀特生活的想法。周四，这场头脑风暴中提出的所有想法都已被写在了白板上。周五，山姆把他的笔记本电脑放在鲁珀特的鱼缸旁边。他在上面加载了一个“游泳的金鱼”的动画屏幕保护程序。这样，鲁珀特就不会在晚上和周末感到非常孤独。

汉娜高兴地回家了，但同时也在脑子里为鲁珀特制定了更大的计划。她必须与比巴里亚老师级别更高的人交谈。

- 使用处理过的水
- 水生植物
- 将鱼缸移至安全、凉爽的地方
- 鱼缸盖
- 各种不同的金鱼饲料
- 把无头的士兵模型换成更有趣的、可以探索和躲藏的东西
- 添加鱼缸过滤器

校长埃纳雷女士微笑着，认真地听着汉娜的演讲。

“非常好，汉娜。”她说，“一个学校的水族箱！我认为这主意很棒。我一直很喜欢学校养鱼这个想法。对它们来说，没有比水族箱更好的地方了。”

汉娜听了埃纳雷女士的玩笑，哈哈大笑起来。

“这是一个大项目，汉娜，但我很感兴趣。”她笑着说，“也许我们可以通过水下主题便装日来筹集资金。我还有件美人鱼变妆服呢。呃，还是算了吧。我还是装扮成别的什么鱼比较好。”

“学校里的每个人都会学到很多东西，”埃纳雷女士继续说道，“我需要有关设备、水族箱大小、技术、喂养、排班的报告！”

这些汉娜全都已经提前想到了。

“水族箱可以放在图书馆里，”她说，“这意味着学校里的每个人每周至少可以见到鲁珀特一次。我们可以轮班帮助皮克尔斯先生在假期期间喂鱼。”



第5章

在盛大的揭幕仪式上，大家都涌进了图书馆。埃纳雷女士向所有参与“鲁珀特行动”的人表达了感谢。然后，她请汉娜拉上窗帘。

所有人都为之惊叹不已，随之而来的是欢呼和鼓掌。一个美丽的嵌入式水族箱建好了，就在阿南德夫人的出借台后面的墙上。

四条金鱼在里面游来游去。它们周围环绕着各种植物和色彩缤纷的物体，为它们提供丰富多彩的环境和足够的躲藏之处。鲁珀特在水中轻轻摇摆着鱼鳍，透过玻璃往外看着。它是人们关注的焦点，而它似乎也很享受这一切。



大家的注意力转移到挂在水族箱上方的时钟上。已经快三点了。每个人都迫不及待地等待铃声响起时阿南德夫人的尖叫声。

秒针不断旋转，大家也越来越兴奋，直到……什么也发生！彻底的寂静！阿南德夫人没有动。她看着大家迷茫的脸，指了指在她上方墙上闪烁的霓虹灯。她冲汉娜眨了眨眼，然后打破了沉默。

“我亲爱的大家，实在对不起。”她说，“整修期间，校钟神秘地消失了。我们只能凑合着用这盏闪烁的灯了。我绝对不会错过它的报时的。你们都知道，我神经非常紧张，就像……”

“一个弹力超强的网球拍！”孩子们一边说着一边走出校门迎接周末。



大部分无鳍生物都已经离开了。但紫圈圈还在。她透过透明的墙壁凝视着鲁珀特的新家，她感到很开心。

现在，它有同类和它一起分享生活。它拥有一个美妙的世界，里面有干净的水，还有让水一直流动的氧气泡泡。它的新世界里还有轻轻摇曳的植物，为它提供食物、氧气、庇护所和可供探索之地。在角落里，还有可以躲藏的洞穴和隧道。

在水族箱底部，鲁珀特发现了一个圆圆的东西，看着很眼熟。

鲁珀特游得离它近些，拍动尾巴，清除了一些碎石。它认出了那个东西。“校铃！”它想。但当它抬头看到紫圈圈在对它微笑时，它就知道，校铃再也不会响了。它的新世界太完美了。



有关照顾宠物鱼的知识和小贴士

- 不同种类的鱼有特定的需求。在选择适合你和你家的鱼时，需要事先做好充分研究，并且要确保你能满足你所选鱼类的需求。
- 鱼的记忆力并不短。鱼类是聪明的动物，能够记住声音、人和其他鱼类。
- 在为你的鱼选择最好的水族箱时——越大越好！在有足够空间的情况下，鱼类感到压力、具有攻击性或生病的可能性也会降低。
- 良好的水质对于鱼类的健康和生存非常重要。有水质测试套件可供选用。请务必咨询鱼类专家，了解最适合你所选鱼类的环境条件，并遵循专家的建议。测试水质时，请让大人帮忙。
- 安装得当且维护良好的滤水器对于任何鱼类水族箱来说都极其重要。鱼会吃很多东西，并且产生很多废物。过滤器有助于保持水族箱的水清洁和透气，这样鱼类才能呼吸。
- 水族箱装饰可以让鱼表达它们的自然行为。安全的水族箱装饰包括人造和/或真实的植物、浮木、岩石、藏身处、贝壳和圆圈。这些物品为鱼类提供了休息、躲藏和探索的场所。
- 鱼类需要专门研究鱼类的兽医，因为他们是治疗这些有鳞水生朋友的专家。
- 如果鱼类生病、受伤或行为不正常，请立即咨询鱼类兽医。

请浏览 spca.nz/kids 网站，了解更多有关照顾鱼类的信息

